



# Ukrainian Genealogy Group

## National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

September 2000

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Home Page: [www.geocities.com/uggnrc/](http://www.geocities.com/uggnrc/) eMail: [UGG-NCR@ottawa.com](mailto:UGG-NCR@ottawa.com)

### Contacts:

Ted Lomatski  
(613) 830-1627

Myron Momryk  
(613) 731-1870

## Of Interest

**T**he **Ukrainian Canadian Civil Liberties Association** is unveiling another trilingual plaque on the internment of Ukrainians during the First World War at CFB Petawawa on Saturday, 14 October 2000. The ceremony will begin at 10:50 a.m. beside the CFB Petawawa military museum. The ceremony should be concluded by 11:45 a.m.

The **Jewish Genealogical Society of Ottawa** will show two films on October 11, 2000 at 7:30 p.m. in the library of the Soloway Jewish Community Centre, 1780 Kerr St. The first is - *Routes to Roots - A Time to Gather Stones* a film by Sy Rotter on noted genealogist Meriam Weiner and her tour of Warsaw, Lublin, Kyiv and Lviv as well as smaller towns. The second is - *The Lost Wooden Synagogues of Eastern Europe*.

Audiovisual presentation - Dennis Kowalsky on **Private Farmers in Ukraine**, Tuesday, October 10, 2000 7:30 p.m. at the Ukrainian Orthodox Cathedral Hall, 1000 Byron Avenue. This event is sponsored by the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Ottawa. General admission \$5.00.

Conference - **Towards a New Ukraine III: Geopolitical Imperatives of Ukraine: Regional Contexts**, October 27-28, 2000 at the University of Ottawa. For further information:

[ukraine@uottawa.ca](mailto:ukraine@uottawa.ca) or phone (613)562-5800 ext. 3692.

**6th Annual Giant Used Book Sale** by the Friends of the National Library of Canada on September 29, 30 and October 1, 2000 at the Carlingwood Shopping Centre. In previous years there were books and periodicals on eastern Europe including Ukraine and Ukrainian-Canadian subjects.

Edmonton's **Ukrainian Shumka Dancers** mark their 41<sup>st</sup> anniversary with their first national tour in five years. They will appear at the National Arts Centre on October 19<sup>th</sup>, with their interpretation of Cinderella. "I want the audience to be transported into the story of Cinderella, her love, her quest, and lose themselves in a tale unfolding through the language of Ukrainian dance," said Gordon Gordey, artistic director. "From the moment the first note sounds, we want you to enter the fascinating world of Cinderella - Shumka style." Choreographers from Ukraine and Canada have created a new musical score blending Ukrainian folk instruments with a classical sound. And, of course, audiences will be treated to the signature whirlwind style of the 55 member dance company.

## Upcoming Project

We have received permission from the Notre Dame Cemetery to access their records for the Ukrainian section and transcribe them to a database. Our objective is to match these records with the information on the headstones and publish this information for genealogical purposes. This project will hopefully take place in October. We are also looking to identify the other cemeteries where Ukrainians are buried and include them at a later date.

### **Submissions for Publication**

We are now actively soliciting information for publication during the coming year. Although we have not formalised any policy yet, it is hoped that we will be able to publish relevant genealogical information during the year in order to be timely, and consolidate any of these publications for the next annual report.

Among the headings, will be "heads up" or "quick tips". This should be about 1/4 of a page long and can be information about anything from a new publication to a new (or previously hidden) source of genealogical information. "Remembrances" will include stories of growing up Ukrainian or in a certain town and will generally be up to two pages in length. "Resources" will include undocumented publications and URLs. We encourage everyone to submit their information.

We especially want to include new material and documentation from the National Capital Region.

### **Meeting Schedule 2000 - 2001**

As part of our efforts to formalise our group, we have decided that we should have at least a semi-

permanent location. Fr. Cyril Mykytiuk, pastor of St John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine has kindly consented to the use of the hall for the upcoming year. All our meetings will take place on the 4<sup>th</sup> Tuesday of the month, at 1930h (7:30pm) and will of course be subject to change.

#### **Location:**

St John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine  
952 Green Valley Drive  
Ottawa, Canada

#### **Proposed Meeting Dates:**

(All Tuesdays)

September 26th, 2000

October 24th, 2000

November 28th, 2000

January 23rd, 2001

February 27th, 2001

March 27th, 2001

April 24th, 2001

May 22nd, 2001

### **Ontario Genealogy Society Meeting - November 21, 2000**

The Ottawa Branch of the Ontario Genealogy Society would like to cordially extend an invitation to your group to attend our November 21, 2000 meeting. (We decided on that meeting because it is a general subject for all genealogists, and no ethnic bias.) The speaker at our November 21 meeting will be Mr. Bob Dawes, past Chairman of the Quinte Branch OGS, and an experienced genealogy speaker. Mr. Dawes will be speaking about "The 3Rs of Computer Genealogy - Researching, Recording and Reporting".

Please let me know if anyone from your group would be interested in attending. The meeting

again is Tuesday, November 21, 2000 at 7:30 p.m. in the National Archives, 385 Wellington, in Room 156.

## National Library of Canada

### Savoir Faire 2000-2001

The seminars will be held in Room 156, at 395 Wellington Street, unless otherwise indicated, from 3:00 to 4:30 pm., refreshments beforehand beginning at 2:30 pm. I have included only those that might be of interest to genealogists. For the full list, contact the library at the address below.

**October 24** - Documenting the Immigrant Experience: Irish Domestic Servants in 19th Century Ontario Marilyn Barber, Professor, History Department, Carleton University and Lorna McLean, Professor, Faculty of Education, University of Ottawa; in English.

**November 21** - Captain James Peters, the 1885 Northwest Campaign and Military Photography in Canada Owen Cooke, Research Consultant and former Archivist, Directorate of History, National Defence.

#### 2001

**January 16** - Chasing Pauline: The Perils of Biographical Research. Charlotte Gray, author of Mrs. King; The Life and Times of Isabel Mackenzie King and Sisters in the Wilderness; The Lives of Susanna Moodie and Catharine Parr Traill.

**February 20** - "Peace, Order and Good Government": The NLC Canadian Confederation Website. Amy Fisher and Nicolas Savard, Reference and Information Services, National Library of Canada. Note: This SAVOIR FAIRE seminar will be held in Board Room A, 7th Floor, 25 Eddy Street, Hull, Québec

For more information, please contact Nina Milner, Coordinator at (613) 996-5867 or by e-mail [nina.milner@nlc-bnc.ca](mailto:nina.milner@nlc-bnc.ca).

### Holiday Dates

Easter falls on 15 Apr in both the Ukrainian and other calendars.

Ottawa Carlton Catholic & Public School Boards - midterm break March 12 - 16, 2001

### Proposed Membership Fees

It is proposed that we have an annual fee of \$15. This is in line with similar organisations and would allow us to purchase supplies, memberships in other organisations, start a resource centre and provide for other expenses. The fee would allow members free entry to the meetings and we would charge \$2 to non-members when we have special speakers. There would be no restrictions on anyone attending meetings.

### Membership Benefits:

- \$ free entry to regular club events
- \$ posting of inquiries on the web site
- \$ group membership in the East European Genealogical Society
- \$ informal translation of documents
- \$ access to maps
- \$ scanner nights
- \$ membership kit of Ukrainian resources
- \$ picture identification card

### Proposed Executive / Committee

These are some of the functions that we are proposing for an executive. Some of these functions would not necessarily be part of the executive, and some might be combined.

**Chair/President** - head of organisation, overall running of meetings, etc.

**Vice-Chair/President** - acts for president.

**Accommodations** - make arrangements for the accommodation, deal exclusively with ensuring that the accommodations are available for each meeting. Check out and arrange for any necessary equipment, rentals, etc for any other events such as Gene-O-Rama.

**Treasurer** - will collect and disburse funds, keep records according to accepted Canadian accounting standards.

**Membership** - maintain a list and undertake activities to increase membership as well as liaison with other genealogy groups

**Notices** - ensure that notices are sent out prior to meetings, posters are distributed to the churches, credit union, libraries, etc. Ensure that other flyers are distributed to libraries, etc.

**Programme** - co-ordinate and deal with the aspects of speakers, etc.

**Phone Notification** - call those members who are not on eMail to notify them about meetings and special events. This person should be on email, so that they could get the information.

**Librarian** - be responsible for setting up our resource centre, acquiring publications thru exchanges with other groups, acknowledging receipt of publications, etc.

## Ukrainian-Brazilian Thanksgiving Tip

Serve pyrohy with pan-fried pirana!

## Kobassa Stew

a recipe from the old country - Winnipeg

*Preparation time: 20 min*

*Cooking time: 30 min*

*Makes: 4 to 6 servings*

- 125g (1/4 lb) strips of bacon**
- 2 onions coarsely chopped**
- 2 Tbl all-purpose flour**
- 3 cups beef bouillon or stock**
- 500g (1 lb) kobassa, skinned and cut into 2.5 cm slices**
- 2 large carrots, cut into 5 cm strips**
- 2 large parsnips, peeled and sliced into rounds**
- 1/2 turnip, peeled and coarsely cubed**
- 1/2 tsp leaf thyme**
- Freshly ground black pepper**
- 1/2 cabbage, cut into small wedges**
- 1/4 cup chopped parsley (optional)**

Cut bacon into 2.5 cm pieces. Cook over medium heat in a large heavy bottomed saucepan until crisp. Remove with a slotted spoon to a separate dish and set aside. Add onions to fat remaining in pan and sauté until soft, about 5 minutes. Remove to dish containing bacon. Whisk flour into fat in pan. Add a little butter or oil if need. Then gradually whisk in bouillon until blended. Continue cooking over medium heat until thickened and smooth, about 5 minutes. Then return bacon and onion to pan along with sausage, carrots, parsnips, turnip and seasonings. Stir together until combined and bring to a boil. Then cover, reduce heat to

medium-low and cook for 10 minutes. Stir occasionally. Then immerse cabbage wedges in stew, cover and continue cooking until vegetables are tender, about 10 more minutes. Sprinkle with chopped parsley just before serving.

Stew can be made ahead and refrigerated for a day. Because of the cabbage, it does not freeze well. Simply reheat and serve.

*About 389 calories per serving.*